



Centro Servizi Consulenza
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura
via Ca' Selvatica, 7
40123 Bologna
www.comune.bologna.it/cdlel
www.comune.bologna.it/laboratorioformazione
051/6443346-359

La newsletter di RiESco (CD>>LEI + LabDocForm) n. 55, novembre 2016

BACHECA INIZIATIVE E ATTIVITÀ DI RIESCO

UN BAMBINO DUE LINGUE. Il ruolo della lingua madre nell'acquisizione della lingua italiana

seminario: martedì 29 novembre 2016, 9.30-13.30 - Sala Borsa, Auditorium Enzo Biagi (Piazza del Nettuno, 3 - Bologna)

Nell'ambito delle iniziative promosse dal Comune di Bologna in occasione della "settimana dei Diritti dell'infanzia e dell'adolescenza" il CD>>LEI-Centro RiESco propone il seminario "UN BAMBINO DUE LINGUE. Il ruolo della lingua madre nell'acquisizione della lingua italiana", un'occasione di approfondimento di temi legati alla didattica dell'L2, alla mediazione linguistico culturale in ambito educativo e scolastico, in particolare sul ruolo fondamentale della L1, la lingua madre, nell'apprendimento della L2.

Gli interventi previsti affronteranno il tema sia in termini di valutazione delle competenze dell'apprendente, sia di analisi delle dinamiche di comunicazione, anche in termini clinici, in relazione a quest'ultimo ambito verrà approfondito il tema dei cosiddetti bambini silenziosi. Fra gli esperti che interverranno all'incontro segnaliamo i nomi di Graziella Favaro, Giulia Magnani, Fabio Caon. Per altre informazioni ed il dettaglio del seminario visita il sito del CD>>LEI: <http://www.comune.bologna.it/cdlel>

La partecipazione è gratuita. Per iscriversi chiediamo di compilare entro il 25 novembre il modulo on line a questo link <https://goo.gl/forms/XCmqZE6gApMdyXmu2>.

Per l'occasione, poiché è previsto il coinvolgimento di tutto il personale deputato all'accoglienza ed alla distribuzione di materiale sul tema ai partecipanti, la biblioteca del Centro RiESco resterà chiusa al pubblico.

CICLO DI INCONTRI DI APPROFONDIMENTO SULL'ITALIANO L2

martedì 6, 13 e 20 dicembre 2016, ore 16.00-18.00 - tre incontri presso il Centro RiESco
In collaborazione con Edizioni La Linea e Loescher editore, il CD>>LEI propone, un nuovo percorso di 3 incontri gratuiti finalizzati a mettere in luce nodi tematici e metodologici centrali nella didattica dell'italiano come seconda lingua. Il ciclo di formazione prevede ad ogni incontro il contributo di importanti esperti ed autori di testi e strumenti didattici:

Qui di seguito il programma in sintesi:

>> Martedì 6 dicembre 2016, ore 16.00-18.00: **Come funziona il cervello che apprende una lingua?**

La grammatica esplicita aiuta il cervello? Se sì, in che cosa?

relatore: Paolo Balboni (Docente universitario e studioso di glottodidattica - Università Ca' Foscari di Venezia)

>> Martedì 13 dicembre 2016, ore 16.00-18.00: **La valutazione delle competenze in L2**

relatore: Lorenzo Rocca (Docente Università per stranieri di Perugia - Centro per la Valutazione e Certificazione Linguistica)

>> Martedì 20 dicembre 2016, ore 16.00-18.00: **Didattica ludica in classi ad abilità differenziate**
relatore: Fabio Caon (Docente Università Ca' Foscari di Venezia)

La partecipazione agli incontri è gratuita. Iniziativa aperta al pubblico, ed in particolare rivolta a studenti, insegnanti e docenti di italiano L2.

Si chiede l'iscrizione on line compilando il modulo al seguente link:

<https://goo.gl/forms/15hwlrkK2ZIXefPc2>

Per saperne di più visita la [pagina dedicata sul sito del CD>>LEI](#).

NEL CORPO DELL'INDICIBILE: COSA RESTA DELLA GRANDE GUERRA

9-13 novembre 2016 - Festival delle biblioteche specializzate di Bologna

L'intenzione del Festival è quella di mettere in campo le specifiche conoscenze e specializzazioni delle diverse biblioteche per proporre un approfondimento sulla Prima guerra mondiale, con richiami all'attualità e alle diverse tematiche emerse con il primo conflitto mondiale. Gli appuntamenti vedranno - quando possibile - uno scambio di sedi fra le diverse biblioteche, così da creare una circolarità di pubblico e permettere ai frequentatori abituali di conoscere anche le altre realtà bibliotecarie specializzate di Bologna.

La rassegna promossa da "Specialmente in Biblioteca" proseguirà anche nei primi mesi del 2017 con altre iniziative.

"Specialmente in biblioteca" è un tavolo aperto di biblioteche specializzate di Bologna, fra cui la biblioteca del Centro RiESco, specializzate in diversi ambiti disciplinari e su diverse tematiche, ora insieme per far conoscere e promuovere le proprie attività e le proprie risorse, aprirsi anche ad un pubblico non specialistico e promuovere la divulgazione scientifica.

Fra gli incontri segnaliamo lo spettacolo teatrale [Nel corpo dell'indicibile. Mute parole da tempi di guerra](#) (11 novembre, ore 21.00 presso l'Arena del Sole, ingresso libero) che riattraversa gli innumerevoli frammenti del primo conflitto mondiale. Per consultare il dettaglio del [programma](#) [clicca qui](#).

BOLOGNA CITTÀ DELLE BAMBINE E DEI BAMBINI

dal 19 al 30 novembre 2016 - Bologna

Anche quest'anno, dal 19 al 30 novembre 2016, si rinnova l'appuntamento con *Bologna città delle bambine e dei bambini*, l'iniziativa dedicata alla promozione dei diritti dei bambini e degli adolescenti, coordinata dal Comune di Bologna in collaborazione con le tante realtà educative e culturali bolognesi che realizzano progetti e azioni per l'infanzia.

Per 12 giorni la città sarà animata da un ricco calendario di attività, tutte gratuite, organizzate all'insegna della promozione della cultura dei diritti e finalizzate alla partecipazione ed al coinvolgimento dei bambini ma anche alla sensibilizzazione degli adulti verso i diritti dei più piccoli.

Tra le iniziative rivolte in particolare a docenti, educatori e studenti segnaliamo i convegni:

- **19 novembre 2016: OUTDOOR EDUCATION. L'educazione sicura all'aperto - La formazione** (presso il Teatro Testoni Ragazzi, Via Matteotti 16, Bologna)

Si segnala che le [iscrizioni sono chiuse](#) per raggiungimento del numero massimo di partecipanti. Sarà comunque possibile seguire i lavori della mattina in diretta streaming, collegandosi al link: tinyurl.com/BolognaOutdoorEducation

- **29 novembre 2016: UN BAMBINO DUE LINGUE. Il bambino della lingua madre nell'acquisizione della lingua italiana.**

Iniziativa aperta al pubblico ma iscrizione necessaria al link:

<https://goo.gl/forms/KPaYVyQXYdm9YYEm1>

LINGUA ITALIANA PER STRANIERI ADULTI

I CORSI DI ITALIANO DEI CENTRI PER L'ISTRUZIONE DEGLI ADULTI (CPIA)

Ricominciano i corsi di Italiano dei Centri per l'Istruzione degli Adulti (CPIA) della Città Metropolitana di Bologna.

I corsi aperti con possibilità di iscrizione sono molteplici e si articolano in sette livelli a seconda della conoscenza della lingua:

- pre-A1: alfabetizzazione ; A1: elementare; A2: pre-intermedio;
- B1: intermedio; B2: post intermedio;
- C1: avanzato; C2: padronanza della lingua in situazioni complesse.

Sul sito dei Corsi di italiano di Bologna Città Metropolitana, è possibile trovare le scuole disponibili con il loro indirizzo, il numero dei corsi proposti per ciascuno dei livelli sopra elencati e le date di inizio delle lezioni.

Per saperne di più [clicca qui](#).

SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO RiESco

GIORNATA DI CHIUSURA DELLA BIBLIOTECA

La biblioteca del Centro RiESco, in occasione del seminario "UN BAMBINO DUE LINGUE. Il ruolo della lingua madre nell'acquisizione della lingua italiana" rimarrà chiusa al pubblico **martedì 29 novembre**, poiché il personale sarà impegnato nell'organizzazione della giornata di confronto ed approfondimento.

NUOVA COLLANA DI QUADERNI del Centro RiESco: "APPculture"

La mediazione educativa fra empatia e complessità di Mirca Ognisanti, Leyla Dauki, Nadia Mohammed Abdelhamid. - Centro RiESco, 2016

Con questa documentazione si inaugura la collana di quaderni di approfondimento interculturale del Centro RiESco, che abbiamo chiamato APPculture. L'obiettivo è quello di raccontare le esperienze, secondo la tradizione di documentazione del CD>>LEI, considerandole come occasione per approfondire, proporre, capire.

Con questo Quaderno si offre una lettura del progetto di Mediazione linguistico culturale nel primo anno di gestione da parte dell'Area Educazione, Istruzione e Nuove Generazioni. Il testo, a cura di Mirca Ognisanti al quale hanno collaborato Leyla Dauki e Nadia Mohammed Abdelhamid, fotografa il servizio realizzato sia nei Servizi 0-6 sia negli Istituti Comprensivi di Bologna, enucleando i nodi sui quali il CD>>LEI, insieme al gruppo di mediatrici e mediatori, si propone di individuare strategie di qualificazione del servizio.

Il fascicolo sarà distribuito in occasione del Seminario "Un Bambino due lingue. Il ruolo della lingua madre nell'acquisizione della lingua italiana", che si terrà a Bologna, presso l'auditorium E. Biagi in Sala Borsa, il 29 novembre dalle 9.30 alle 13.30.

Per consultarlo on line [clicca qui](#).

NUOVE DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE AL LabDocForm

Dall'altalena al fienile. Educazione all'aperto al Nido M.L. Alpi / di Angela Ceccaroni, Silvia Bagnaresi, Giuliana De Lorenzo, Maria Correale, Manuela Marchesi. - Centro RiESco, 2016 (*APPinfanzia n.1/2016 - Centro RiESco*)

Il gruppo di lavoro del Nido Alpi, nel Quartiere San Donato, racconta il percorso realizzato dopo la formazione outdoor. Il gruppo di lavoro racconta i cambiamenti che sono avvenuti in giardino a seguito della formazione, mirata ad avviare nei servizi educativi per l'infanzia percorsi di riavvicinamento dei bambini alla natura. Il racconto si sofferma in sui processi legati ai cambiamenti che comporta, anche in senso organizzativo, lo stare fuori, e sulla partecipazione dei genitori, di cui sono state accolte paure e perplessità, in un percorso di condivisione di esperienze,

di co-progettazione e di continuo confronto.

Il fascicolo apre la sezione infanzia delle **APP del Centro RiESco**, che si propone di mettere a disposizione testi e materiali prodotti o curati dal Centro, di approfondimento a partire dalle esperienze educative.

Il testo sarà presentato nel Gruppo di Lavoro "CONFRONTARSI. Lo spazio all'aperto come luogo di esperienze inclusive, dove si riducono le complessità delle differenze", che si terrà nell'ambito del Convegno "OUTDOOR EDUCATION. L'educazione sicura all'aperto - 4.a edizione".

Per consultarlo on line [clicca qui](#).

UN PO' DI PAGINE DAI PERIODICI

segnalazioni dalle riviste disponibili presso la biblioteca del Centro RiESco

- da [Africa e Mediterraneo](#) (n.1/15, Luglio 2015):

Richiedenti asilo e rifugiati. Paura di invasione e insicurezza, di Valeria Lai (pagg. 60-62)

L'articolo propone una riflessione circa il legame tra il linguaggio mediatico italiano e la percezione dell'immigrazione. L'autrice sottolinea come lo stile drammatizzante del racconto mediale, caratterizzato da un linguaggio aspro, allarmistico e crudo, ci porti a parlare di immigrazione soltanto in termini di "emergenza", "invasione" e "minaccia alla sicurezza", piuttosto che a riflettere sulle cause e sulle motivazioni che sono alla base della scelta progettuale di migrare. L'analisi si conclude con alcuni interessanti spunti affinché l'immigrazione non entri a pieno titolo nelle "nuove paure".

- da [Cooperazione Educativa](#) (n. 3, settembre 2016):

Differenze, uguaglianze, diversità. Intervista a Franca Olivetti Manoukian (psicosociologa e socio fondatore dello Studio APS di Milano) (pagg.13-19)

Diversità, differenze e varie abilità attraversano la scuola. Quella stessa scuola che in molti casi sembra incapace di arrotondare quegli spigoli che determinano conflitti e situazioni di bisogno.

Nell'intervista ci si chiede come affrontare queste disuguaglianze: se sono in aumento, se invece è aumentata la sensibilità dei docenti e della società (ed al contempo la mancata accettazione) e che nesso c'è fra diversità e disuguaglianze

- da [Bambini](#) (n. 7, settembre 2016):

Segnaliamo l'approfondimento **Natura e (è) salute**, che si snoda in una serie di articoli e testimonianze che provano a rispondere alla domanda che ne orienta i contributi "Esiste un legame tra l'offerta di esperienze significative in natura ai bambini del nostro tempo e la loro salute fisica e mentale?".

APPUNTAMENTI, OCCASIONI E OPPORTUNITÀ

IL NIDO DELLE IDEE. Filosofia con i bambini

dal 19 ottobre 2016 al 15 febbraio 2017 - Auditorium della Fondazione MAST (Via Speranza, 42 -Bologna).

E' possibile parlare di filosofia nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie? I più piccoli sono in grado di sviluppare un pensiero libero e argomentato su questioni filosoficamente rilevanti? La Fondazione MAST e la Fondazione Collegio San Carlo di Modena propongono un ciclo di conferenze che vuole fornire a insegnanti, educatori e cittadini un'introduzione teorica e metodologica alla filosofia con i bambini.

Prossimo incontro: Mercoledì 16 novembre 2016, ore 18.30 >> **Mondi intermedi. Le teorie del gioco e la filosofia con i bambini**, relatore: Alfonso M. Iacono, (Università di Pisa)

La partecipazione è gratuita con prenotazione obbligatoria. Per saperne di più:

<http://www.mast.org/nido-delle-idee>

QUARTIERI TEATRALI - laboratori teatrali curati da Cantieri Meticci

dal 9 novembre 2016 - Bologna

Dal 9 novembre ripartono i nuovi laboratori Quartieri Teatrali a cura di Cantieri Meticci: un modo

diverso di fare teatro confrontandosi con persone provenienti da tanti Paesi del mondo, e creando insieme un percorso artistico e di conoscenza.

Diversi i percorsi tra cui scegliere: laboratori per adulti (rifugiati e richiedenti asilo, migranti e italiani), laboratori teatrali destinati ai giovani dai 15 ai 18 anni, laboratorio teatrale con focus sulla Siria ed un laboratorio teatrale dedicato alle donne

Ogni laboratorio può accogliere un massimo di 30 partecipanti. I laboratori sono gratuiti per richiedenti asilo e rifugiati. Per partecipare non è richiesta alcuna esperienza pregressa.

Per saperne di più su luoghi, orari e modalità di iscrizione: angela@cantierimeticci.it / 339 597 27 82 - www.cantierimeticci.it

FUORI E DENTRO. UN ALTRO SGUARDO SUL CARCERE

dal 4 al 17 novembre la terza edizione della rassegna - Bologna

Riparte "Fuori e Dentro, un altro sguardo sul carcere ", la rassegna culturale che dà ai cittadini l'opportunità di "affacciarsi" sul mondo del carcere da simboliche finestre per vedere cosa c'è realmente dietro quelle mura. Dal 4 al 17 novembre sei appuntamenti in diversi luoghi della città: la proiezione di un documentario, la presentazione di una tesi di laurea, la presentazione di un libro, in incontro info-formativo, la tradizionale cena al Pratello (esclusivamente su invito) e l'inaugurazione del nuovo Teatro del Pratello.

Per consultare il programma [clicca qui](#).

METODI E TECNICHE DELL'INSEGNAMENTO DELLA L2 PER I RICHIEDENTI ASILO - corso di formazione

da martedì 15 novembre 2016 - Centro delle Donne di Bologna

Dedicato ai volontari delle Associazioni del progetto Bolognaccoglie e agli operatori degli Enti gestori, un ciclo di incontri tenuto dalla Prof.ssa Fernanda Minuz nei giorni: martedì 15, 22, 29 novembre, 6 dicembre dalle ore 17-20 presso il Centro delle Donne di Bologna (via del Piombo 5).

Per le iscrizioni inviare una mail a: amministrazione@women.it

SÌ, NAVIGARE

risorse in rete

ITALIANO L2 E ALFABETIZZAZIONE

Nasce una nuova rubrica sul portale di italiano per stranieri Loescher! "ITALIANO L2 E ALFABETIZZAZIONE", curata dagli autori Alessandro Borri e Fernanda Minuz, racchiude una serie di risorse utili a fronteggiare la debole alfabetizzazione degli adulti migranti: ricerche recenti, materiali didattici anche interattivi, strumenti di formazione per i docenti e guide alla valutazione. Il progetto è aperto ai contributi di chi vuole condividere la propria esperienza.

Trovate tutto qui: <http://italianoperstranieri.loescher.it/italiano-l2-e-alfabetizzazione>

ALTRE VISIONI

Segnalazioni di film, documentari, video e reportage fotografici

Muri / un documentario di Francesco Conversano e Nene Grignaffini - Italia, 2012 - 85'

"Muri" racconta la quotidianità di due barriere, una visibile e una invisibile, ma entrambe drammaticamente concrete: il confine tra Messico e Stati Uniti e il ponte che divide la parte Nord dalla parte Sud della città di Mitrovica, in Kosovo.

La prima storia si svolge a Nogales, tra lo stato dell'Arizona e lo stato messicano di Sonora, lungo la linea di frontiera che divide gli Stati Uniti dal Messico. Lungo il confine tra i due Paesi (di circa 3.200 km) esiste un muro, una barriera di circa 1.000 chilometri da anni luogo di passaggio di narcotrafficienti, sicari e migranti e teatro di omicidi e barbarie con decine di migliaia di morti in

pochi anni. La seconda storia si svolge nell'altra parte del mondo a Mitrovica, in Kosovo, dove un ponte divide la piccola cittadina in due, l'enclave serba a nord e quella abitata dalla maggioranza kosovara a sud.

"... Muri che dividono, esasperano le differenze, alimentano odi etnici e religiosi; muri che innalzano barriere tra le razze e i colori della pelle; muri che creano conflitti in ogni parte del mondo. Ma in questa eterna, dolorosa e fiduciosa storia di dialogo e conflitto è importante che cresca la consapevolezza che, forse, i muri più difficili da abbattere sono i muri dentro di noi".
Il video è disponibile in streaming sul portale RAI [cliccando qui](#).

CI VUOLE ORECCHIO

suggerimenti di ascolto

Dario Fo a "VociVive" / una trasmissione radiofonica condotta da un gruppo di ragazzi sinti che vivono a Bologna

VociVive è una trasmissione curata Tomas Fulli, Nicola Bellinati e Emilio Cancelli, ragazzi sinti che vivono a Bologna e hanno appena iniziato un percorso formativo negli studi di Radio Città del Capo. Il percorso che è parte di alcuni progetti rivolti a persone rom e sinte che vogliono intraprendere un'esperienza di attivismo e partecipazione, coordinati da Open Group e dal Comune di Bologna. "Vogliamo abbattere quei muri invisibili che ci dividono dagli altri, non vogliamo più sentirci diversi ed emarginati" dicono.

Nella puntata zero, andata in onda in ottobre, Tomas, Nicola e Emilio si presentano e si raccontano. E per parlare della loro cultura e delle loro tradizioni hanno intervistato, qualche tempo fa, Dario Fo, autore di [Razza di Zingaro](#), un libro dedicato al pugile sinto Johann Rukeli Trollmann, che nella Germania nazista venne ingiustamente privato del titolo di campione tedesco dei pesi mediomassimi. Per ascoltare la puntata [clicca qui](#).

MATERIALI, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE

PROGETTO REGIONALE DOCUMENTAZIONE EDUCATIVA 0/6

segnalazione delle ultime documentazioni pervenute nell'archivio

Nell'ambito del Progetto regionale documentazione educativa 0/6 continua, presso il LabDocForm del Centro Ri.E.Sco., la raccolta e catalogazione delle documentazioni che provengono dai servizi e dalle scuole delle province della regione Emilia-Romagna.

Coordinatori pedagogici e eterovalutazione

Sono disponibili on-line, nella pagina dedicata del sito del LabDoForm, la sintesi dei contenuti presentati durante il corso di formazione "Coordinatori pedagogici e eterovalutazione", tenutosi nel periodo dicembre 2014- maggio 2015, con i docenti Antonio Gariboldi, Massimo Marcuccio, Marina Maselli. Cinque incontri promossi dalla Regione Emilia Romagna nell'ambito della sperimentazione sul processo di valutazione della qualità dei servizi per la prima infanzia in Emilia-Romagna. Per consultare tutto il materiale [clicca qui](#).

Questa è la Newsletter gratuita del Centro RiESco Area Educazione e Formazione del Comune di Bologna. Ai sensi del Codice della privacy (Decreto Legislativo 196/2003), ti informiamo che l'hai ricevuta perché ti sei iscritto o sei stato incluso tramite le liste delle organizzazioni e persone in contatto con il CDLEI (Centro Documentazione / Laboratorio per un'Educazione Interculturale) del Comune di Bologna. L'archivio degli indirizzi così raccolto non verrà utilizzato per scopi diversi da quelli istituzionali del Centro. Se non desideri più ricevere la Newsletter, invia un messaggio a cdleibiblioteca@comune.bologna.it, specificando 'Cancellazione Newsletter' in oggetto.